

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piaja I. C. Bra-  
tiantu No. 3, Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő:  
Vuchetich Andre dr. A lap megjelenik minden  
reggel, kivéve az ünnepek és vasárnap utáni napokat

**BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP**

Cikkeink utánnyomása a forrás megjelölése nél-  
kül tilos. Kellően fel nem bélyegezett levelekre  
nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg  
és azokat a feladóknak vissza nem küldjük.

## Korúak vadházassága

A romániai büntetőtörvény a kis-  
korú együttélését a faj degenerálá-  
sáknak nyilvánítja és szigorú büntető-  
intézkedéseket alkalmaz az ilyen állapot  
ellen. Minden okkal és joggal. Mert  
csak olyan járvánnyal állunk szem-  
be, amely napról-napra szélesebb ter-  
ületre terjed, egyre nagyobb, veszedelme-  
sveszedelmeket ölt. Mi sem bizonyítja  
ezt jobban, mint a timisoarai-temes-  
vári járási mellett működő patronázs-  
szolgálat átirata, amely az egészség-  
ügyi felügyelőséghez érkezett. Ez az át-  
tekintés megállapítja, hogy a kiskorú vad-  
házasságok száma a legutóbbi időben  
erősen elszaporodott, hogy ez már  
egyenes katasztrófális jelleggel bír.  
Ez a szokássá vált a falvakban az  
alkalmi intézményének ez az éret-  
len torza. Tizenhat éven aluli fiúk,  
fiúk költöznek össze, laknak egy fe-  
nyel alatt, alig felserdült gyermekek.  
Külsőn elképzelhető, hogy kicsoda  
is várható az azokról, akik még nyá-  
rban vannak a pubertás küzködő,  
szűz féltékenységi állapotában. Milyen  
sorsuk lehetnek nekik és milyen  
sorsuk nézhetnek elébe ezek  
a kisgyermek anyák, mikor még maga a fejlő-  
dés megkezdése előtt tiltakozik az ellen-  
oldal, hogy elviselje a szülés-  
közvetlen nehéz megpróbáltatást.  
Ez csak egyik oldala a kérdésnek.  
Milyen a problémának még egy  
oldala, a közérdek szempontjából  
különösen megfigyelendő oldala is.  
Ez különösen a falusi népességgel  
kapcsolatban, ha tovább is így marad, ahogy  
ma még több utánczásra buzdíthat-e  
a példák? És nem csak a faluban  
van ez, a városban is akadnak hasonló  
esetek. A korszak, az ifjúság túlzott  
szexuális hirtelensége hozta ezt magával, mert  
akadt még igazi erőteljes mozga-  
lom, amely ennek a szerelmi, helyesebb-  
en szerethetőségi abuzusnak véget ve-  
tett volna. Amit Wedekind a régi jó  
időkből mint furcsaságot színpad-  
ra hozta, az ma gyakorivá lett, sőt majd-  
lag szokássá. És ha Wedekind gyermek-  
szexuális szindarabját sok helyütt  
először a színházban is kifütyülték, vissza-  
vonták, mint erkölcsrontót, úgy bát-  
orosan elmondhatjuk, hogy máig nagyot  
szórt a világ. Ma ugyiszólván termé-  
szetesek a kiskorú vadházasságok, nyu-  
gaton zajlanak a valóságos élet szin-  
terében. Mert az a társadalom, amelyik  
szexuális cselekszik, nem tiltakozik, az kö-  
vetkezésképp tulajdonképpen aláírja,  
szándékosan: — ám legyen, részemről  
nem kifogásom. Végre azonban mégis  
vadásra érett a mérgező közéleti da-  
m. Az új büntető törvény már fel-  
hívja és intézkedik. És ugyancsak a  
jobb szellemben járt el a patronázs-  
szolgálat is, mikor bejelentette észlelé-  
sét. Az eredmény meggyőzőre vonat-  
kozik már meg is van és elintézésével

kecsegetet. A körorvosok, ha ezentul  
ilyen kiskorú vadházasságokról tudomást  
szereznek, kötelességük lesz azt  
azonnal a büntető hatóságokkal közöl-

ni. Az együttélő kiskorúakat majd elvá-  
lasztják és szüleiket szigorúan megbün-  
tetik. Csakis így lehet megszüntetni ezt  
az állapotot, amely a közérkölcset meg-

mételyezi és egyenes elpusztulásra ítél-  
heti az ifjúkori vadházasságokból tá-  
madt sátnya, nyavalyás nemzedéket. (—)

## Hodzsa Milán nagy beszéde a kisántánt egységéről és erkölcsi erejéről

Hodzsa Milán csehszlovák minis-  
terelnök tegnap délelőtt féltíz  
órákor érkezett Bucurestibe, ahol az  
állomáson Tatarescu miniszterelnök  
fogadta. Az üdvözlések után  
Hodzsa miniszterelnök az Athene Pa-  
lace szállodába hajtatott, ahol lakos-  
tályt foglaltak le számára. Délelőtt  
tizenegy órákor Hodzsa megjelent a  
miniszterelnökségen és meglátogatta  
Tatarescu miniszterelnököt.

**A két kormányelnök közel  
két óra hosszat tanácskozott.**  
Erről a tanácskozásról hivatalos köz-  
leményt nem adtak ki, de úgy vélik,  
hogy gazdasági, pénzügyi és katonai  
problémákról volt szó. Délután egy óra  
előtt Ofelcsé Carol király kihall-  
gatáson fogadta Hodzsa miniszterel-  
nököt, akit villásreggelire is meghi-  
vott. A villásreggelire Tatarescu mi-  
niszterelnök és Antonescu kül-  
ügyminiszter szintén meghívást kap-  
tak. Délután Hodzsa koszorút helye-  
zett az ismeretlen katona síremlékére,  
míg este Tatarescu miniszterelnök  
adott vacsorát a csehszlovák minis-  
terelnök tisztelőire.

A vacsorán Tatarescu miniszterel-  
nök nagy beszédet mondott. Az ön  
jelenléte — mondotta — alkalmas  
nyújt arra, hogy

**újból megerősítse azt a szét  
nem választható szövetséget,  
amely örökre egyesíti két or-  
szágunkat és Jugoszláviát.**

Tatarescu azután megemlékezett a  
kisántánt építő szelleméről. Amilyen  
hívei vagyunk a békének, éppen úgy  
el vagyunk szánva, hogy megvédjük  
a nemzeti örökséget és a határok in-  
tegritását. Erőnk biztosítékai a had-  
sereg, szövetségeseink és egységünk,  
amelyet szünet nélkül erősítünk. Hi-  
veit maradunk a Népszövetség szer-  
ződésének. Minden téren továbbra is  
meg fogjuk erősíteni együttműködés-  
süinket, amely biztonságunknak biztos  
garanciáját és Európa ezen részében  
a béke kulcsát jelenti. Beszéde végén  
Tatarescu

**Benes csehszlovák köztársasági  
elnök egészségére és a  
csehszlovák nép virágzására  
üritette poharát.**

Hodzsa csehszlovák miniszterelnök  
választában Románia fejlődése iránt  
érzett csodálatának adott kifejezést,  
majd megemlítette, hogy két éven át  
Sibiu-Nagyszebenben tanult, tehát  
szép emlékek fűzik Erdélyhez. A kis-  
ántánt szükséges — mondotta Hodzsa  
— a nemzetközi együttműködés há-  
rom elvének védelmére.

**Ezek az elvek az igazság, a  
biztonság és az együttműkö-  
dés.**

A kisántánt mindegyik állama meg-  
felelő erkölcsi és katonai erővel ren-  
delkezik. Csehszlovákia helyesel  
minden olyan kezdeményezésnek, amely  
a Duna-medencében levő szomszédok-  
kal gazdaságpolitikai kapcsolatok  
megszervezésére törekszik, de helyesli  
azon nagyhatalmakkal való gazdasági  
kapcsolatok kiépítését is, amelyeket a  
középeurópai államoknak anyagi és  
erkölcsi fejlődése érdekel. A Duna-  
medence gazdasági szervezetének ki-  
építése teljes mértékben összhangban  
áll a szövetségeseinkkel és barátaink-  
kal kötött összes egyezmények szelle-  
mével, amelyeknek első célja Európa  
biztonsága és békéje.

**A kisántánt egy élő szerve-  
zet, amelynek erkölcsi misz-  
tája és hagyománya van. Ez  
a szervezet az építő politika  
és a teremtő együttműködés  
eszköze lett.**

Látogatásom újabb jele annak a test-  
vériségnek, amely egyrészt országunk-  
kat fűzi egymáshoz, másrészt ezeket  
Jugoszláviával is összekapcsolja.  
Hodzsa végül

**Ofelcsé Carol királyt éltette  
és a román nép fejlődésére  
üritette poharát.**

Hodzsa tegnap fogadta az ujság-  
írókat és látogatásával kapcsolatban  
nyilatkozott.

— Én, aki 1919 előtt — mondotta

— olyan sűrűn jöttem román barátai-  
mhoz, a nagy háború után most  
elsősorban jöttem önökhöz. Ezután is  
kifejezem köszönetemet a polgári és  
katonai hatóságoknak, amelyek a la-  
kossággal együtt utam során köszön-  
töttek.

**Nem fogom sohasem elfelej-  
teni, hogy az önök ifjúsága a  
mi nemzeti himnuszunkat a  
mi anyanyelvünkön énekelte.**

Amikor megláttam papságuk képvise-  
lőit, eszembe jutott az önök nagy  
nemzeti hőse, Lucaci lelkész, akinek  
a szabadságért folytatott harca az  
önök nemzeti történetének egyik leg-  
értékesebb fejezete. Cluj-Kolozsvá-  
rott harminc évvel fiatalabbnak ére-  
tem magam. Ebben a városban, amely  
olyan meleg fogadtatásban részesi-  
tett, találkoztam egykor az önök poli-  
tikusaival, akik megkezdtek a szabad-  
ságért a harcot. Én és szlovák bará-  
taim nemcsak az önök hazafiaival,  
hanem jugoszláv barátainkkal is ta-  
lálkoztunk.

**A szabadságért és az igaz-  
ságért folytatott együttes  
harc hosszú évei, amelyeket  
egymás mellett eltöltöttünk,  
ma a legalaposabb biztosíté-  
kai az együttműködésünknek.**

Hodzsa romániai látogatásának  
nagy jelentőséget tulajdonítanak. A  
Timpul című lap úgy véli, hogy a  
tanácskozások során megvizsgálják a  
Románia és Csehszlovákia közötti ösz-  
szekötötést, de megtárgyalják majd  
Magyarországgal való viszonyt is,  
hogy

**tisztazzák a Magyarországi  
és a kisántánt közötti kapoco-  
latokat.**

Ugy tudják, hogy Hodzsa Milán az  
ellenzéki pártok vezetőivel is talál-  
kozik. Többek között Vaida-Voevod,  
Mihalache és Lupu drral is állítólag  
megbeszélést fog folytatni, később pe-  
dig Prágában Maniuval találkozik.

# Băile Călimănești Căciulata

**Idény: Junius 1-től szeptember 30-ig.**

Nagy szálloda minden modern kényelemmel. — Olcsó élet. — Felvilágosítás, prospektusok, árak:

**SOC. Govora-Călimănești București, Str. Brezoianu 62**

**Kénes ásványvizes fürdők.** Hajtó ivóvíz, mely ajánlatos krónikus rheumatizmus, vérszegénység, nyirokmirigygyulladás, migrén stb. esetében,

**FIZIOTERAPIA** és hidrotéria, belégzések, inhalációs permutézések, iszapfürdők, szénsavas fürdők stb.

**CACIULATA** kénes, kalciumos, rádióaktív ásványvíz, utóéletellen máj, vese és húgszervek megbetegedéseinek és hűdéseiben.

## Korlátlan pénzügyi felhatalmazás a francia kormány számára a frank védelme érdekében

Jelentettük már, hogy a francia bank hirtelen négy százalékról hat százalékra emelte fel a hivatalos leszámítási kamatlábat. Tegnap délelőtt Lebrun köztársasági elnök részvételével rendkívüli minisztertanácsot tartottak, amely kizárólag az ország nehéz pénzügyi helyzetével foglalkozott. A minisztertanácsban Vincent Auriol pénzügyminiszter megtette előterjesztéseit, amelyek azzal a megállapítással kezdődtek, hogy a francia állam pénzügyei igen súlyos helyzetet mutatnak, széles köröknek a frankba vetett bizalma megingófélben van és a nemzetközi spekuláció újból megkezdte a frank elleni támadásait.

A frank árfolyama ugyan egy pillanatra sem ingott meg, ezzel szemben a spekuláció következményeképpen a három havi váltók kamatlába, különösen, ha azok idegen értékről szólnak, rendkívüli módon felszöktek. Ennek ellenére nem elég a hivatalos kamatláb felemelése, amely csak ideig-óráig elegendő a spekuláció megakadályozására, hanem feltétlenül szükség van az állami pénzügyek gyökeres rendezésére, különben a frankstabilitás nem tartható fenn. Ezért a pénzügyminiszter azt indítványozta, hogy

**drákói szabályokkal állítsák helyre a költségvetés egyensúlyát.**

Ezéből a pénzügyminiszter javaslatot dolgozott ki, amelynek értelmében a kormány a parlamenttől korlátlan felhatalmazást kap a spekuláció letörésére és a francia frank védelmére szolgáló intézkedések megtételére.

**A kormány ezen felhatalmazás birtokában felemeli egy közvetlen, mint a közvetett adókat és illetékeket, amiből a francia pénzügyminiszter öt milliárd frank jövedelem-többletet remél.**

A pénzügyminiszter elsősorban a bélyegilletékeket és a dohányadót akarja fölemelni. A nagy vasutársaságokat kötelezik, hogy költségvetésüket, ha kell, a viteldij megfelelő emelése árán is, hozzák egyensúlyba. Mivel azonban ezen rendszabályoknak nincsen azonnal eredményük, olyan intézkedéseket kell foganatosítani, melyekkel a költségvetés hiányt rövid időn belül lehet pótolni.

Tegnap délután a miniszterelnök

ség hivatalos közleményt adott ki, mely a következőket mondja:

**Egyes újságok híradása szerint a kormány a Banque de France-tól tíz milliárd frankos előleget akar felvenni. Más újságok azt állították, hogy a kormány a benzint, a cukorra, a kávéra és pótkávéra nagy adókat vet ki. Mindezen hírek alap nélküliek.**

A kamara tegnap kora délutáni ülése előtt élénk megbeszélés tárgyát képezte a minisztertanács határozata annál is inkább, mert híre járt, hogy Lebrun köztársasági elnök a kormány pénzügyi javaslatait már el is látta aláírásával. A kamara folyosói élénk tárgyalták a felhatalmazási javaslat várható szövegét és annak ellenére, hogy ellenzéki hangok is hallatszottak, a hangulat olyan, hogy a kamara megszavazza a rendkívüli felhatalmazást a kormány számára. Mindamelllett a többségi pártok ezt a felhatalmazást csak meghatározott időre adják és azonkívül is garanciákat kérnek a kormánytól.

A kamara tegnap kora délutáni ülé-

sében **háromszázötvenegyet szavazattal kettőszáznegyvenegyet ellen megszavazta azon törvényjavaslat első szakaszát, amellyel felhatalmazást ad a kormánynak, hogy szükség esetén rendeleti úton változtassák meg a vámtarifát.**

A pénzügyi felhatalmazási javaslat valószínűleg a késő éjjeli órákban kerül megszavazásra.

Az Echo de Paris szerint Ruyt és Baudoin pénzügyi szakértők, akiket a kormány a francia bank valutáris kiegyenlítő alapjának vezetésével bízott meg, benyújtották lemondásukat. Blum miniszterelnöknek adták át a lemondást és egyben tiltakoztak a kormány azon terve ellen, amely szerint ellenőrzés alá akarja helyezni a bankokat.

**A kormány ugyanis a frank értékállandóságának védelme céljából felhatalmazást akar kérni a bankok pénzügyi műveleteinek ellenőrzésére, az aranspekuláció letörésére és a külföldi átváltások korlátozására.**

### A városi vállalatok jövedelmének szétosztását megtámadta a háztulajdonosok egyesülete

A város ideiglenes bizottsága ez év április 29-én ülést tartott, amelyen a városi vállalatok helyzetét vizsgálta felül. Az ülésen előterjesztették a város kereskedelmi jellegű vállalatainak számadásait, azokat jóváhagyták és ugyanakkor döntöttek a jövedelem szétosztásáról is. A városi ideiglenes bizottság tagjai között 937.000 lejt osztottak szét haszonrészeseid címén, míg a városi osztályfőnököknek 345.000 lejt jutott. Ezenkívül a vállalatok igazgatói, tisztviselői és munkásai között is felosztottak bizonyos összeget. A városi ideiglenes bizottság ezen határozatát a helybeli háztulajdonosok egyesülete a helyi köz-igazgatási felülvizsgálati bíróságnál perrel támadta meg. A háztulajdonosok egyesülete ugyanis arra az álláspontra helyezkedett, hogy a városi kereskedelmi vállalatok jövedelmét elsősorban is a város kiadásainak fedezésére kell fordítani.

Az érdekes ügyben a felülvizsgálati bíróság tegnap tartott tárgyalást, amelyen a háztulajdonosok egyesületének képviselőjében Junkert Má-

tyás dr., a város képviselőjében pedig Cimponeriu Virgil dr. városi főügyész jelentek meg. A háztulajdonosok kerestet a Janculescu-Hadatu dr.—Bugariu dr. tanács tárgyalta. A tárgyalás megnyitása után Cimponeriu dr. felvetette az érdekltség kérdését. Junkert Mátyás dr. kifejtette, hogy a háztulajdonosokat mint a város adózóit közelről érinti ez a kérdés és a háztulajdonosok egyesülete ezért tartotta szükségesnek a városi kereskedelmi vállalatok jövedelmének felhasználására vonatkozó városi határozat ügyét a felülvizsgálati bíróság elé terjeszteni. Ezzel szemben Cimponeriu Virgil dr. főügyész a kerestnek érdektelenség címén való elutasítását kérte. A felülvizsgálati bíróság megállapította, hogy a háztulajdonosok egyesülete közvetlenül nem érdekelt és a kerestet elutasította. Ugyanakkor azonban úgy határozott, hogy hivatalból foglalkozik a városi határozattal. Cimponeriu Virgil dr. erre kifejtette, hogy ez az ügy nem tartozik a felülvizsgálati bíróság hatáskörébe, majd hivatkozott egy rendeletre is,

amely szerint az ellenőrzést városi bizottsági tagok részeseid vállalatok jövedelméből. A felülvizsgálati bíróság úgy találta, hogy illetékes a kérdés tárgyalására és mondtotta, hogy az ügy a legszámvevőszék elé tartozik.

### Magyarország békepolitikája

A Magyar Távirati Iroda budapesti leltése szerint a magyar politikaik Neurath báró, német birodalmi ügyminiszter látogatásával kapcsolatban azt tartják, hogy a külügyminiszter tárgyalása és annak eredményei mindenképpen megfelelnek a várakozásoknak. Ez a látogatás újabb bizonyítéka a birodalom és Magyarország meleg barátságának, mely a béke érdekében áll. A politikai körök kiemelik a hivatalos leltés azon részének fontosságát, mely a különböző államok érdekei egyensúlyozását jelenti ki követendő. A magyar lapok hangsúlyozzák, hogy Magyarország mindenképpen a béke híve volt és hajlandó komoly békepolitikát folytatni, ha nemzeti szuverenitását tiszteletben tartják. Végül hangsúlyozza a jelentés, hogy Magyarország és a német birodalomnak ugyanazon nézetei a római jegyzőkönyvben lefektetett politika tekintetében, mint Auszriának és Olaszországnak.

Neurath báró londoni hivatalos közleményére június 28-án az angol újságokban utazik.

### A felhőszakadás ellepte a házak pincéit viz

Tegnap délelőtt még napsütéses volt, de a kora délutáni órákban viharok felett hatalmas felhőszakadás tört ki, amely egy órában keresztül óriási mennyiségű vizet zúdított alá. A vihar megeket az utcai csatornák nem győztek elég gyorsan befogadni és ennek következtében számos utcán magasan állott a víz. Rengeteg pincehelyiséget ellepett a víz. Negyvenötven helyről is értesítette a tűzoltóságot, amely nagy felkészüléssel kezdte meg a pincékből a vizet ki-vattyuzását. A tűzoltók még az este óráiban is dolgoztak, hogy a külvárosi utcákban fekvő pincékből eltávolítsák a vizet. Az I. kerületben is több pince gyülemllett össze a víz, amelynek eltávolítására szintén a tűzoltóság segítségét kellett igénybe venni.

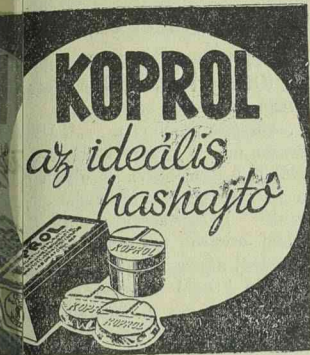
Az utóbbi napok esőzése következtében a Galati-Basarabesca közötti vasútnál megrongálódott. A vonalon az áruvagonokat beszüntették, míg a személyes vonatok tízenkét óráig keresztül szüneteltek. Ezen idő alatt a vasúti vonalat kijavították. A nagy eső által megáradt víz Erdélyben, Alba Iulia és Zlatna között egy vasúti hidat elsodortak.

Timisoara-n tegnap délelőtt a hőmérséklet fok megeket mutatott. A felhőszakadás lehűtötte a levegőt, mert után már csak huszonkét fok meleg várható időjárás: Változó felhőzet, gyenge légáramlás, a hőmérséklet kissé emelkedik, helyenkint zivatar lehetséges.

**OLVASSA ÉS TERJESSZE  
A DÉLI HIRLAPOT**

**Népszavazás az új alkotmány felett.**

Dublinból jelentik, hogy az 1933-ban megválasztott új parlamentet feloszlatták. Előzőleg a parlament még egy utolsó ülést tartott, amelyen az új alkotmány kérdésével foglalkoztak. A parlament az új alkotmányt hatvankét szavazattal negyvennyolc ellenében megszavazta. Az új alkotmány elfogadása kérdésében Irország népe rövidesen népszavazással fog dönteni. Az új parlamenti választásokat július elsején tartják meg és az új ir kamara július 21-én tartja első ülését.



**Nincsen semmi kétség:**  
Sem a „Luxus-krémek”, sem „csoda-krémek”, sem „utánzatok” nem pótolhatják a  
**NIVEA-CRÉME-T.**  
Mert az egész világon nincsen más krém, amely szintén a bőrpóroló euceritet tartalmazná, pedig ezen alapszik a Nivea Crème meglepő hatása. — *Téhat: Csak Nivea Crémet és semmi más!*

# Stalin és Voroszilov élethalál-harca lesz az oroszországi vérfürdő utolsó fejezete

Az a gyűrű, amelyet a GPU és a KGB körül hű szervezetek az orosz állam körül vontak, egyre áthatolhatóbbá válik. A külföldi lapok a legszigorúbban ellenőrzik a nagy óráról-órára nehezebbé válnak igazságnak és a tényleges helyi hírek megfelelő hírek továbbítani külföldre. Ezek után természetesen ellentétesebb hírek látnak napvilágot melyeknek ellenőrzése a lehetséges határos.

A moszkvai hivatalos jelentés szerint a legnagyobbat ünnepélyesen történt meg Mária Hlynisna anova, Lenin nővéreinek temetése. Az elhunyt földi maradványait a Kreml mauzoleumában lévő urnába helyezték. A temetésen jelen volt a GPU és a szovjet összes vezetői. A moszkvát a mauzoleumba Stalin, Molotov, Kaganovics, Voroszilov, Mikojan, Csubar, Ejev és Antipov vezették.

Tegnapelőtt este Moszkvába három különvonat érkezett. A pályaudvart teljesen körülfogták kőzárak ezredekkel és a sötétség borult a környékre, amikor a vonatból sulyosan a megvasalt foglyok tömegét hozták ki a hadsereg csoportokba.

Stalin állítólag súlyos szívbeteg és az orvosok nem látják a szivrohámokat. Előzőleg akkor kapott erős szivrot, amikor kiderült, hogy a GPU parancsnoka szintén Tuzacsevszki híve. A hadsereg megbízható ezredeit lázasan szállítják Moszkvába, míg a Stalin által megválasztott ezredeket a távolabbi vidékekre küldik. Között újabb összeütközések támadtak, melyek folyamán

kilencszáz tisztet és katonát letartóztattak. Az összes moszkvai tábornokot kicserélték. A magas állami hivatalnokok letartóztatása tovább tart.

Havas-ügynökség jelentése szerint az utolsó két napon Angranov helyettes belügyi népbiztos és Prosziev helyettes postai népbiztos, valamint Millevics helyettes hadügyi népbiztos letartóztatták. Állítólag Levandovszki, a Kaukázus

kormányzója, szintén a letartóztatottak között van, míg Rosengotzot, Litvinov helyettesét felmentették állásától azzal az indoklással, hogy új beosztást kap.

További jelentés szerint

**husz német kommunistát agyonlőttek, míg nyolevan magyar kommunista sorsa ismeretlen, amióta a GPU börtöneibe kerültek.**

A vérfürdő Sziberiában is folyik. Egyedül Chabarovszkban az utolsó három héten kilencvenöt halálos ítéletet hajtottak végre azzal az indoklással, hogy az elítéltek a japán kém-szervezet szolgálatában állottak.

Varsói jelentés szerint Blücher tábornok, a távolkeleti csapatok parancsnoka mozgósította a parancsnoksága alatt álló összes csapatokat. Szibéria összes vasúti esomópontjait Blücher csapatai őrzik és az egész távolkeleti, ragyogóan felszerelt hadsereg kész arra, hogy adott jelre Moszkva ellen vonuljon. Egyelőre még nem lehet tudni, hogy Stalin ellen, vagy Stalin védelmére. A varsói jelentések azt mondják, hogy

**Blücher kész a végső leszámolásra Stalinnal és Stalin teremtényeivel, ha a vörös diktátor ellene fordulna.**

Varsói jelentések szerint a vörös cár újabb véres pörre készül, melynek vádlottai négy tábornok és tizen-

két magasrangú vezérkari tiszt.

Legújabb híradások szerint a lengyel távirati iroda Moszkvából hiteles értesítést kapott, hogy legújabbban a következő szovjet személyiségek kerültek börtönbe: Zuckermann, a külügyi népbiztosság távolkeleti osztályának vezetője, Mironov, a külügyi népbiztosság helyettes sajtófőnöke, Rosenberg, volt madridi nagykövet, Stern, a külügyi népbiztosság nyugati osztályának főnöke, Jurenev, volt tokiói nagykövet, Karachan, volt igazságügyi népbiztos, Eljava, helyettes ipari népbiztos, Hekker tábornok, a hadügyi népbiztosság külföldi osztályának vezetője és még sok más előkelő személyiség.

**A párisi lapok legújabb moszkvai értesülései szerint most már nyíltan és egyre jobban kibontakozik annak az élethalálharcnak a borzalmas ki-méletlensége, amely Stalin és Voroszilov között folyik.**

Nem tartják kizártnak, hogy a nagy dráma utolsó akta, a szovjet két leghatalmasabb személyiségének küzdelme a hatalomért, másként fog lejártszódni, mint az eddigi összecsapások, amikor ugyanis Stalinnak minden esetben sikerült a legfelső törvényszék halálos ítéleteivel ellenfeleit megsemmisíteni.

## Törvénytelennek minősítette a közigazgatási bíróság a nemromán nyelvű cégtáblák eltiltását

A cluj-kolozsvári közigazgatási bíróság nagyfontosságú elvi jelentőségű döntést hozott a cégtáblák használatára ügyében. Mint ismeretes, a közigazgatási törvény végrehajtási utasítására való hivatkozással, a hatóságok csaknem az összes bánási és erdélyi városokban elrendelték, hogy a cégfeliratok csak románnyelvűek lehessenek. Ez történt Sätmar-Szatmáron is. Kiss Endre dr. a sätmari Magyar Párt jogügyi osztályának elnöke, több ügyfele megbízásából meg-támadta ezt a rendeletet a cluj-kolozsvári táblánál, mint közigazgatási bíróságnál és ez Periescu tanácselnök elnökelete alatt most foglalkozott az ügygel.

Kiss Endre dr. kifejtette, hogy az illetékes hatóságok rosszul értelmezik a közigazgatási törvény végrehajtási utasításának tizedik pontját. Kétségtelenül megállapítható a törvény szövegéből, hogy a kizárólagos román nyelvhasználat nem a magánosokra vonatkozik, hanem a közigazgatási hatóságokra. A törvény végrehajtási utasítása egyébként éles ellentétben

áll magával a közigazgatási törvényvel, amely kifejezetten megengedi a többnyelvű cégtáblák használatát.

A bíróság alapos tanácskozás után kihirdette ítéletét, mellyel Kiss Endre fejtegetéseit elfogadta. Megállapította a bíróság, hogy a közigazgatási törvény végrehajtási utasításának tizedik szakasza nem vonatkozik a magánosokra, hanem kizárólag a közigazgatási hatóságokra. Megállapította azt is, hogy amennyiben a végrehajtási utasítás magánosokra is vonatkoztatható volna, akkor sem bocsátható ki tilalom a nemromán nyelvű cégtáblák használatára, mivel ez kifejezetten ellentétben áll a közigazgatási törvényvel, mely engedélyezi a többnyelvű cégtáblák használatát.

A közigazgatási bíróság ítélete eloszlatja az eddigi kétségeket és kimondja, hogy a nemromán nyelvű cégtáblák használatának eltiltása törvényellenes.

## Diszletek nélkül is lehet előadást tartani

A varsói operában a műszaki személyzet sztrájkja lépett, mert a fizetés emelése irányuló kérelmüket nem teljesítették. A sztrájkot közvetlenül az esti előadás megkezdése előtt proklamálták. A színház igazgatósága mindenképpen megakart tartani az előadást, azonban problémát jelentett a diszletek felállítására. A színészek elhatározták, hogy ők maguk gondoskodnak a diszletezésről és a hőstenor, a baritonista vezénylete alatt a kórus tagjai nekiláttak a diszletek cipelésének. A Faust volt kitűzve előadásra és egy órai megfeszített munka után az első felvonás diszlete készen állott a színpadon. Jött azonban a rendező és megállapította, hogy a diszlet nem a Faust, hanem a Tosca operához való. Nosza siettek ismét szétszedni a kulisszákat és amit egy óra nehéz munkájával építettek, a festett világot rövid félóra alatt ismét szétrombolták. Az előadást mégis megtartották, de — diszletek nélkül. Faust és Mefiszto, Margit és Valentin és a többiek is mind gyönyörűen stilszerű kosztümökben ágáltak és énekeltek a színpadon, csak éppen a diszletek hiányoztak. Mint valamikor Shakespeare idejében, amikor jelzőtáblákkal adták a közönség tudomására, hogy ez most erdő, ez a börtön, ez egy szalon, stb. A közönség megértéssel viseltetett és eltekintett a diszletektől — mit is tehetett volna egyebet? — és hálásan tapsolt a szereplőknek.

MODERN díó furnirozott komplet

**Hálószobák**

Telefon 21-54 már 9500 leiert kaphatók az

**„INTERIOR“**

MOBILE MODERNE cégnél

III. Bulev. Carol 1 szám, I. em.

Olcsó, izléses konyhák nagy választékban

# Hirek

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

### Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

### Telefon:

2-52, este 10 óra után -14-14 vagy 2-42. A Hunyadi-nyomda nyomása.

## Bánságiak

### a Newyork fedélzetén

Az újságírók, művészek, színészek otthona Budapesten a híres Newyork kávéház, ott lézengenek az élet hajótöröttjei, mert a sztárok nem oda járnak. Középhezlet pedig nincsen. A hajótörötték is örzik azonban a külszint és ugy kormányoznak a Newyork fedélzetén, mintha ezen a luxusóceánjárón ők volnának a kapitányok. Bizony sok itt a volt bánsági kapitány is.

Az egyik timisoarai-temesvári jólszituált főtisztviselőnek az öccse színész, ő ismertette meg az étkezés technikáját:

— Kifelé mutatni kell tudni. Utolsó lehetőleg ragaszkodni kell ahhoz, hogy ott ülhessünk a Newyork terraszán. Ez a rezsi, amit befektet az ember. Idegennek egy vagyonba kerül egy ilyen előkelő kávéháza betelepédni, a mi helyzetünk az más. Mi délben reggelizünk és ezért kedvezést kapunk a kávéstól. A reggeli természetesen az ebédünk; kávé, vaj, sonka vagy tojás és kifli és ezt egy pengőből megesszük. Fekétét ha fogyaszt az ember — ezen a címen is élülhet az ember a terrazon félnapig, csak a fizetésnél be kell mondani, hogy „négy előtti fekete” akkor olcsóbb.

A Newyork kapitányai között, mint mondtam sok a timisoarai-temesvári vagy azok, akik egyszer a Bánságban éltek. Letörésük fájdalmas, szívbemarkoló. B, aki valamikor Timár Ivával jött Timisoarára bonviváskodni, tizenhét ruháját adta el, az az egy, ami most rajta van; rongy. Éhezik, összetört. Pedig ma is úgy tud, hogy minden igazgató örülne, ha ilyen bonvivánja volna. D. régi kedves színészember, Erdélyben mindenki szeretete, Budapesten már színigazgató is volt, meg rendező, most váratlanul ő is egészen letört. Egy régi timisoarai újságíróval is találkoztam itt. Neve mellékes. Olyan hírek terjedtek el egy időben róla, hogy befutott. A befutás azonban csak ígéret volt. Ő ma is ebből az ígéretről él. Az inge már darabokra szakadt. Még valakinek nem írom ki a nevét. Egy ismert színigazgatót, akinek tehetségét itt sem tudták elvitatni. Lefogott, megöregedett néhány hónap alatt. Rádiózik. Azonban nagyon nehéz egyik rádiófellépéstől, a másikig kicépezni a várakozást. Most a szegedi játékok néhány hétre talán kihúzzák a vízből. De elkeseredése nem ismer határt: könnyeket esal ki a szívből. (Taybor)

— Kisdedek makacs székszorulásánál és nagyobb gyermekek gyomorbelhurutjánál reggel felkeléskor már egy negyed-pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet is kitűnő eredménnyel adhatunk. Az orvosok ajánlják.

## Cassulo bucarestii pápai nuncius hétfőn este érkezik városunkba

Cassulo András bucarestii pápai nuncius, aki meglátogatta az erdélyi katolikus intézményeket, körutja során június 21-én, hétfőn lép a timisoarai-temesvári püspökség területére és még aznap megérkezik városunkba. Elkészült már a pápai nuncius látogatásának pontos programja. Eszerint Cassulo pápai nuncius Oradea-Nagyváradról érkezve június 21-én a püspökség területén Sfantul Ana-Szent Anna, Simand és Zimandul Nou-Zimándujfalu községekben fog néhány órát eltölteni. Dél előtt fél-tizenkét órákor Aradra érkezik, ahol a minorita templomnál ünnepélyes fogadtatásban részesítik. Délben a pápai nuncius a minoritáknál ebédel, délután meglátogatja a katolikus intézményeket, a görög katolikus templomot és a hatóságok fejeit. Este fél-hét órákor elindul Timisoara-Temesvár felé. Utközben a pápai nunciust Aradul Nou-Ujarad, Sagul, Vinga és Ortisoara-Orczyfalva községek hívei üdvözlők. A nuncius június 21-én este félkijene órákor érkezik városunkba és a Dóm-templom előtt ünnepélyes fogadtatást készítenek elő tiszteletére. Azután a Dóm-templomban ajtótosságon vesz részt, majd kömenettel a püspöki palotába kísérik, ahol a szállása lesz.

Június 22-én délelőtt kilenc órától déli tizenkét óráig Cassulo pápai nuncius a helybeli katolikus intézményeket látogatja meg. Sorrendben a pap-

— **Fratelia-Ujkisoda hozzácsatolása a városhoz.** A városházán tegnap megjelent a szomszédos Fratelia-Ujkisoda község lakosságának küldött-sége és Ooman Augustin főpolgármester előtt azt a kérelmet tolmácsolta, hogy Frateliát csatolják közigazgatásilag Timisoara-Temesvárhoz. A kérelem támogatására terjedelmes emlékiratot nyújtották át. A főpolgármester kijelentette, hogy a kérelmet behatóan tanulmányozza és két hét múlva ad választ.

nevelő intézetet, a III. kerületi görög katolikus templomot, a III. kerületi katolikus plébániatemplomot, a Barnatiat, a piaristák rendházát, az új ifjúsági otthont, az irgalmassrend székházát keresi fel, majd a hatóságoknál tesz látogatást. Délután egy órákor a püspöki palotában fogadás lesz, délután két órákor pedig a Tiszti Kaszinóban bankett következik a nuncius tiszteletére. Délután négy órától este hét óráig folytatja a látogatásokat és megtekinti a Miasszonyunkról elnevezett iskolánövér IV. kerületi rendházát és az intézményeket, a III. kerületi görög katolikus templomot, a salvatorianusok rendházát és a templomot. Félkilenc órákor vacsora lesz a püspöki palotában, este fél-tíz órákor pedig szerenádót rendeznek a nuncius tiszteletére. A szerenádón városunk magyar és német dalárdái közreműködnek.

Június 23-án a pápai nuncius gépkocsin Radnara utazik, ahol megtekinti a templomot és a ferencrendi barátok kolostorát. Délután három órákor a nuncius visszaindul Timisoara-Temesvárra, utközben Lipova-Lippa, Neudorf-Temesujfalu, Masloc-Máslak, Guțtenbrunn-Temeshidegkut, Pischia-Hidasliget és Giarmata-Temesgyarmat községekben lesznek üdvözlések.

Június 24-én reggel nyolc órákor Cassulo nuncius tovább utazik Lugoj felé.

— **Családi sirbolt eladó.** A gazdasági viszonyok leromlására klasszikusan jellemző az a hirdetés, amely az egyik budapesti újságban jelent meg. Azt tartalmazza a hirdetés, hogy egy vendéglős család pénzért megválna apósa hagyatékától, egy nyolcfülkés családi sirbolttól. A sirbolt egykori megépítője dúsgazdag ember volt, gyermekei azonban elszegényedtek és most közös elhatározással áruba bocsátják a díszes kriptát. Az üzlet azonban aligha jön létre, mert a temetői szabályrendelet értelmében családi sirhelyeket sem eladni, sem elcserélni nem szabad.

## Ecedeti közlemény

### Bizonyára örömet okoz önnek

írja többek között Johannes Bippus Irodimo (Offic. Cleastitza, Jud. Cetatei-ba) majd folytatja:

... községünkben a „GASTRO” gyógyszer már a gyomorbetegség megőrlő lett kipróbálva és olyan csodatosan hatott úgy gyomorférgések, göcs és szinte gyógyíthatatlannak tevé emésztési zavarok eseteiben, olyan hogy napról-napra nő községünkben azalomban ezen kiváló gyógyszerrel szerző Bizonyára Önöknek is örömet okoz hirtelét hallani. Kérem sziveskedjen címre postafordultával 2 üveg „GASTRO-D”-t utánvétellel küldeni, hogy ma folytathassam...”

Hasonló hála és köszönő levelek gesen bizonyítják, hogy a „GASTRO” gyógyszer ma már a gyomorbetegség kinosévé vált.

„GASTRO-D” kapható gyógyszerboltban és drogeriákban, vagy megrendít 135 lei utánvétel mellett Császár gyógyszerárterében, Bucaresti, Calea torien 124.

### — Ferch Mátyás prelátus ha

kezett. Ferch Mátyás prelátus nonok, első kerületi plébános, tüdőgyulladással az egyik szarriumban kezelték, egészsége helyreállítása céljából hosszabb Abbaziában tartózkodott. Ferch Mátyás most érkezett vissza Abbaziából. Az állomáson Martzy Mihály I. kerületi katolikus egyházaközse nőke fogadta. Ferch Mátyás egészségi állapota jelentősen javult, a tiszteletben álló főpap megerősített haza, de egészsége teljes nyeresé érdekében szükséges, néhány napot magaslati levegőn sön el.

— **Az Ön részére Nagyságos Asszony** Fiatalos, szép, üde arcszínű és ellenő képességet bírt csak a NIVEA-CRE rendszeres használata által érhet el.

— **A nemzeti parasztpárt és a városok lakossága.** A nemzeti parasztpárt rónáci tagozata a Szegednélbéli népgyűlést tartott Budan Vasile mérnök, tagozati elvezetésével, aki beszédében azzal lalkozott, hogy a párt uralomra lépése esetén nem feledkezik meg külvárosok elhanyagolt lakosságá-

A lelkesedéssel fogadott beszéd Subtire Jonel dr. bánsági főtit üdvözölte a megjelenteket, majd halachenak, Maniunak és Bocu Senek üdvözölő táviratot küldtek.

— **„Csillagos ég”.** Zsigray Julianna regényében párhuzamosan fut végig történet. Az egyik a világot járó, füglen, gazdag gentry-lánynak, Törteltalinnak a szerelmelemmel, a férfivel barcát mondja el, a másik Katalin hűnak, a tizenhárom esztendő csitri Törtelt Licinek a magára-ébredését. Telti Katalin a szabadságát félti a szentől és otthagyja azt a férfit, aki boldogságot jelent számára, mert m alázónak tartja, hogy meghajolják a akarata előtt. Nehéz szenvedés kell hoz, hogy megtörjön, egész elfojtott relmével a férfire boruljon. A tizen rom éves Licit is az ósók nyugtalan v hajtja, hajszolja bele fiúsan vad, kegylen csinytevésekbe, az évszázadok é már parancsolásban edzett akarata har ma kényszeríti az „osztály” egész gyeseregét arra, hogy urának ismerje é rövidszoknyás kislányt. Zsigray Julián legértetebb alkotása ez a regény, mely Uj Idők Könyvtára első kötete. Ara pengő.

\* **Konyhaberendezési tárgyak, acárúk, lakás-disztárgyak, valamint lönböző vasárúk olcsón kapható Scherter Ottó vaskereskedésében Timisoara, I. kerület.**

A SZERENCSE SORSJEGYÁRUDÁJA

# DACIA

A IV-ik osztály e hó 15-iki húzása újból bebizonyította a sorsjegyáruda szerencsésjét, amely a következő nagy nyere-ményeket mutatja fel:

**6,000.000 leit az 55.663 S. I. sz. főszorsjegy (București)**  
**1,000.000 leit a 134.000 S. I. mellékszorsjegy (București)**  
**200.000 leit a 20.914 S. I. sz. főszorsjegy (Ig. Mureș)**  
**200.000 leit a 63.775 S. I. sz. főszorsjegy (Timisoara)**

továbbá egyenkint 100.000 leit nyertek:

16.517 S. I. 21.751 S. II. 23.883 S. I.  
 19.488 S. II. 34.256 S. III. 43.998 S. I.  
 44.211 S. II. 45.118 S. III. 67.825 S. II.

s a 109.396 sz. mellékszorsjegy az ország összes városaiban

**Vegye a sorsjegyét a DACIA sorsjegyirodában és szerencséje lesz**

Helyi cím:  
**Központi Bank, Timisoara** I., Str. Alba Iulia No. 1

## Bilbao védője vezérkarával együtt a nemzeti csapatok fogságába került

A londoni semlegességi bizottság jegyzékét intézett a valenciai és a burgosi spanyol kormányokhoz, amelyben felkéri mindkét hadviselő felet, hogy a spanyol partok ellenőrzését végző hadihajók biztonsága érdekében adjanak garanciákat. Párisi jelentések szerint a francia hatóságok szerencsétlenül csempészervezetet lepleztek le, amely hadiszereket szállított a spanyol köztársasági kormánynak. A szervezet vezérkara Brüsszélből irányította a nagyarányú csempészt. A szervezet eddig huszonkét tankot, százhetvenötezer fegyvert, nagyszámu gépfegyvert és repülőgépet bocsátott megfelelő fizetés ellenében a valenciai kormány rendelkezésére.

Bilbaoból jelentik, hogy a bask-kormány repülőgépeken és hadihajókon elhagyta Bilbaot. A város elfoglalása már csak órák kérdése. A visszavonuló csapatok bombákkal felrobbantották a bilbaói nyilvános épületek és templomok egy részét. A bask belügyminisztérium jelentése szerint Bilbaoból huszezer gyermeket, asszonyt és fegyverképtelen férfit távolítottak el. Párisba érkezett legújabb jelentések megerősítik azt a hírt, hogy Bilbao védőcsapatának parancsnoka, Val Lego tábornok, egész vezérkarával együtt a nemzeti csapatok fogságába került.



Munteanu Gheorghe vikárius gyásza. Súlyos csapás érte Munteanu Gheorghe görög katolikus püspöki vikáriust. Felesége, született Konetka Julia hatvannyolc éves korában tegnap reggel a II. kerületi Metropolitul Solutiu-utóban levő parochián meghalt. Az elhunyt uriaszony negyvenhat évig élt boldog házasságot és különösen a jótékony tevékenység terén tevékenykedett. Nemesen érző és jószívű hölgy volt, akinek háza az érdemes szegények előtt mindig nyitva állott. Munteanu Gheorghené hosszabb ideig betegeskedett. Halálát mélyen sujtott férjén kívül nővére, özvegy Jovin Mária, testvérei Konetka Lajos háztulajdonos és Konetka Ferenc nyugalmazott alezredes és kiterjedt rokonság gyászolja. Holttestét a gyászházban ravatalozták fel és onnan esütörtökön délután négy órakor helyezik örök nyugalomra.

Virslidélután. A Magyar Négyelet szívélyesen meghívja tagjait és jóakaratúakat a 20-án, vasárnap délután öt órakor, a III. kerületi volt Novotny-utó déglő kerthelyiségében tartandó virslidélutánra. Egy pohár sör, torma virslis és kenyér a 22 lej. Ezenkívül fagyalt és sütemények is kaphatók.

A kárpátaljai autonómia. Prágából jelentik, hogy Eszterházy János, az egyesült magyar párt csehszlovákiai országos elnöke, nagy beszédet mondott a prágai parlamentben és állást foglalt a kárpátaljai autonómiairól szóló törvényjavaslat tárgyában. Szerinte a javaslat nem oldja meg teljesen az autonómiát.

Fagyaltmérgezés áldozatai lettek a doljmegeyi Bailesti községben Micu Alexandru kereskedő vendégei. A kereskedő tizennyolc vendéget hívott és a nagy hőmérsékletre való tekintettel, fagyalttal kedveskedett nekik. Alig fogyasztották el a fagyaltot, mikor heves görcsöket kaptak, hogy legnagyobb részüket kórházba kellett szállítani. Megállapították, hogy az edény, melyben a fagyaltot készítették, rozsdás volt.

Hölgylexikon. „Mozaik” 8. számának kiadásában ily cím alatt nagyon érdekes kiskönyv jelent meg, mely leginkább a fiatal bakfislányokat érdekli. A könyv főbb tartalma: A házasság formái — Kézrelemről — Mjkor szép a nő — A csók paragrafusai — Nagyváros erkölcei — Lányok kalendáriuma — A kézzoriatásról — A szép lábról, szájról, kézről — Tenyérvérzésről — Zsebkendőnyelv — Házasság alapszabályai — Asszonyok tiz parancsolata — Feleség tiz parancsolata — Menyasszonyok, lányok, bakfisok és menyecskek tiz parancsolata — Milyen nőt szeret a férfi? — A sekszeplítka — Női nevek jelentősége — Keztyűnyelv — Szentárvirda — és még sok-sok hasonló kis cikk teszi változatossá a 100 oldalon megjelent csinos kis könyvet. A könyv ára 15 lej és kapható az összes harlapáru-soknál, jobb dohánytözsdekben.

Jucu Ioant ismét eíttelte az esküdtbíróság. Az esküdtbíróság tegnap tartotta a ciklus utolsó tárgyalását, amely alkalommal Jucu Ioan, az Zbicinul című lap kiadója, került az esküdtek elé Jucu két év előtt lapjában többek között azt írta, hogy Gavu Gheorghe carasi községi tisztviselő az egyik lakostól egy párnát ellopott. Hatósági személy megrágalmazása és becsületsértés címén az illető tisztviselő feljelentést tett Jucu ellen, akit az esküdtbíróóság az előző ciklus során hasonló ügyből kifolyólag hét hónapi fogságra már elítélte. A vádlott a tegnapi tárgyaláson nem jelent meg, de az ügyet távollétében is letárgyalták, Buzoianu Alexandru vezetőügyész alapos felkészültségű vádbeszédében az inkriminált cikke szerzőjének szigorú elítélését kérte. Az esküdtkei verdiktje alapján a bíróság Jucu Ioant három hónapi fogságra és ezerötzszáz lej pénzbüntetésre ítélte.

A Magyar Párt Cluj-kolozsvári irodájának telefonszáma 15-20.

AZ OSZTÁLYSORSJÁTEK TEGNAPI HUZÁSA. A szerencse ismét a Bántágnak kedvezett, mert az állami osztálysorsjáték tegnapi huzásán az egyik millió nyeremény Oravita-Oravicára jutott. A szerencsés sorsjegyet a Temesvári Bank adta el. Az egymillió leit a 333.476 számú melléksorsjegy nyerte, amely egy Oravita-oravicai keztügyári tisztviselő tulajdonában van. Az osztálysorsjáték tegnapi huzásán 7000 leit nyertek a következő végződésű fősorsjegyek: 627, 489, 935, 210, 806, 227, 033, 413, 433, 977, 978, 995, 239, 197, 147, 340, 991, 457, 520, 245, 174, 808, 905, 901, 299, 913, 994, 794, 036, 800 és 800.— leit nyertek az 1 és 2 végződésű fősorsjegyek, továbbá 800.— leit nyertek a 00, 62, 59, 13, 48, 27; 82; 79 végződésű melléksorsjegyek.

Félt a költéltől — mégis kötelet kap. Budapestről jelentik, hogy Masznyik János huszonkét éves költőgyártóságé Aszódon megölte munkaadóját, a hatvannyolc éves Tóth Andrásnéét. A gyilkos 195 pengőt rabolt el és megszökött. Több napos csavargás után elfogták és most bíróság elé került. Masznyik elmondta, hogy bár költőgyártó, mindig írtózkodott a költéltől. A munkát nem kedvelte, ellenben azon törte a fejét, honnan szerezhetne pénzt mulatozásra. Egy alkalommal több ezer pengő örökségét három nap alatt elmulatta. Masznyik hiába írtózkodott a költéltől, a rablógyilkosságért most mégis kötelet kaphat, mert halálra ítélték.

Beiratások a Római Katolikus Magyar Flügimnáziumba az 1937/38. tanévre június hó 15—20-ig lesznek. Az I. osztályu tanulók a következő okmányokat hozzák magukkal: 1. A IV. elemi iskolai bizonyítvány, 2. Állampolgársági bizonyítvány, 3. Keresztlevél, 4. Születési anyakönyvi beiratás, 5. Ujraoltási bizonyítvány, 6. Magyar nemzetiségi bizonyítvány az idegen nevtiek részére. Beiratási díj 261 lej. Hivatalos óra d. e. 9—12-ig.

Sztrájkolók és rendőrök véres összecsapása. Newyorkból jelentik, hogy a Johnstownban levő Republik Steel művek előtt az esti órákban súlyos összecsapás támadt a sztrájkoló munkások és a rendőrség között. A sztrájkolókkal kövekkel dobálták a rendőröket és revolvereket is használtak, mire a rendőrség emberei könnyfakasztó bombákkal szórták szét a tömeget. Tíz ember súlyosan megsebesült, köztük a halállal vívódik és a sebesültek között két gyermek is van.

királyné állapota javul. jelentik, hogy Öfelsége nyakirályné állapota javuamennyiben az új kezelésvégezője jót tettek a betegnek. A vérszegénység, amely okozott gondot az orvosokközöfölbén van.

met vezérkar főnöke Berlinben hire jár, hogy Beck lémet vezérkari főnök legarisba utazik a világkiállítására.

érek felfüggesztésének ügye. entés szerint a szent színólvüli ülésre hívták össze, amele besszarabiai érek felfügésztését fogják tárgyalni. hónapi felfüggesztés időpont

viizsga a második kerületi alikus magyar tannyelvű leány. (zárda) első osztályába június 23-án, hétfőn reggel nyolc óráig. A magyar szülők, akik ket a gimnáziumba akariák jáentkezzenek gyermekeikkel a kerületi zárdában.

magyar külügyminiszter öt. érettségi találkozója. Sopentik, hogy Kánya Kálya Kálgyar külügyminiszternek teg. ötven éves érettségi talál. A félszázados találkozó részt. apy Béla püspök üdvözölte Kánya Kálmán választott.

NGOL MINISZTERELNÖK A ELES ELLEN. Az angol világbi. értekezlete tegnap végetért.

ain miniszterelnök nagy záró. mondott, amelyben hangoztatta, angol birodalom államai vala. nagy kérdésben azonos vélem. ták. Utalt arra, hogy a nemzet. zhatalmas méreteket öltöttek. A ni helyzetében — folytatta Cham. — szerencsétlenséget okozna, ha. mok egyoldaluan kezdenének le. Lyons ausztráliai miniszterel. zán reámutatott arra, hogy alap. lt az angol világbirodalom szét. szoló jóslat. Herzog délafrikai relnök szerint a háboru mindj. szesíti létjogosultságát mint politi. ziz.

V. kerületi római katolikus elemi. éban az új tanévre (1937—38) az. zések június 15—20-ig, minden. belélt 8—12-ig és délután 4—6 óráig. Az I. osztály tanulóinak ke. relet, születési anyakönyvi kiv. ves oltási bizonyítványt kell bemu.

zadás a japán uralom ellen. Sang. jelentik, hogy Csahar-tartomány. gye nagyobb méreteket öltő láza. t ki. A kínai lakosság honvédelmi. zeteket létesít és megtámadja a ja. mandzsu katonákból álló helyör. t. A lázadásnak az a célja, hogy a. uralmat megtörje és függetlenség. tassa a tartományt. Azon a terü. ahol a lázadás kitört, a japán kato. elrendelte az ostromállapotot. A. kához több mandzsu csapat is esat. ott. A tartomány számos kerülete. n lázadók kezén van és a japánok va. tilleg csak véres harcok árán kísé. tik meg a lázadás elfojtását.

Wernerné gyermekelődása a szin. an. Dr. Wernerné francia nyelv. gájának idej gyermekelődásán szin. rül a Fel Hollywoodba című mulat. és művészi kiállítású revü, amely. keretében a kicsinyek stílusos kosz. eikben szivetslelket derítő látványt. ak nyújtani. A táncokat ismét Löbl. ke, a kitűnő táncosnő tanította be. nerné francia nyelviskolájának ju. 20-án, délután félét órákor a városi. házban bemutatásra kerülő gyermek. dása mindenki számára örömteli él. yt jelent. Jegyek elővételben már. hatók a színházi pénztárnál.

A SORSJEGYÁRUDA

# MERCUR

a következő nagy nyereményeket jelenti, amelyeket a IV-ik osztály huzásán nyertek:

**1 millió lei**  
No. 333.476 Timisoara

**2.000.000 lei** No. 19.393 S. III. Bucuresti

**1.000.000 lei** No. 6877 S. I. Iasi

**1.000.000 lei** No. 130.855 S. I. Bucuresti

**200.000 lei** No. 9788 S. II. Constanta,  
No. 63.775 S. II. Constanta, No. 67.378 S. I. Cernauti

**100.000 lei** No. 1432 S. II. No. 8439 S. II. No. 8439 S. III.  
" 9322 S. II. " 16.617 S. III. " 18.195 S. I.  
" 19.488 S. II. " 21.751 S. III. " 26.629 S. II.  
" 30.753 S. I. " 34.134 S. III. " 34.256 S. I.  
" 42.287 S. II. " 46.282 S. II. " 175.388 S. I.  
" 109.396 S. II.

A MERCUR sorsjegyaruda szerencsét hoz.  
és Kereskedelmi Részvénytársaság

Helyi cím: **Temesvári Bank**

## Buziás

Gyógyterem, vendéglő és kávéház, táncterem, egész napkatonazene, este jazz. Román, magyar és francia konyha. Diétás ételek. Kifűnő italok. Figyelmes kiszolgálás!

### Schausz Minály

— **Politikai tüntetés a horogkereszttel.** Nagy feltűnést keltett Lugoj-Lugoson, hogy a Hősök napján, a sírokhoz való kegyeletteljes zárandoklás alkalmával a Lugojer Geyerberliederkrantz politikai tüntetésre ragadtatta magát. A német daegylet ugyanis Wanek és Zettvogel nevű elnökeinek vezetésével horogkeresztos koszorúval jelent meg. Városzerte elítélik ezt a lépést, amelynek hatósági következménye is lesz.

— **A lipovai-lippai főrabbi emlékezete.** Lipova-Lippa zsidó hitközsége hegyeletesen áldozott a másfél esztendő előtt elhunyt Hoffmann Sándor dr. főrabbi emlékének. A hitközség a volt főrabbi sírja fölé díszes emléket állított, amelyet most lepleztek le. Az avatáson megjelent az elhunyt Magyarországon élő özvegye, a zsidó hitközség valamennyi tagja, továbbá ott volt a többi vallásfelekezet papsága is. A zsidó templomban tartott gyászistentisztelet után a hitközség tanácstermében Perlusz József dr. elnöklése alatt gyászülés volt, amelyen az elnök méltatta az elhunyt főrabbi érdemeit. A közönség azután kivonult a temetőbe, ahol Nebel Sándor dr. salontanagyszalontai főrabbi mondott megható beszédet. Végezetül Hoffmann Abraham bucsurestii főkántor, az elhunyt testvére öccse énekelt gyászdalt.

— **Sikerer repülés a sarkvidéken.** Moszkvából jelentik, hogy Farikh sarki repülő, aki február kilencedikén indult hosszabb repülőútra, amely eddig ismeretlen sarkvidékek felett vezetett el, huszonnégyezer kilométernyi út megtétele után visszatért Moszkvába.

\* **Budapestre érkezve** a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálják a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalék engedmény.

## Sportesemények

### Tizenhatra akarják felemelni a nemzeti bajnokságban játszócsoportok számát

A nemzeti bajnokság küzdelmei a zöld gyepen befejeződtek és most az a kérdés foglalkoztatja a sportköröket, hogy lesz-e létszámemelés. A Crisana, de főleg az Unirea-Tricolor, amelyek kiesésre állanak, mindent elkövetnek, hogy továbbra is az A-ligában maradjanak és ezért nem látszik kizártnak, hogy mégis lesz létszámemelés. Ujabb jelentés szerint illetékes helyen is hajlandóak támogatni a létszámemelés tervét, amely szerint azonban nem tizenégyes me-

zőnyt akarnak, hanem tizenhatost. A jövőben tehát nem tizenkét, hanem tizenhat csapat játszana a nemzeti bajnokságban. Az A-ligába ennél fogva bekerülnének a B-liga nyugati és keleti csoportjának bajnokai és második helyezettjei. Ezek azonban egyelőre csak hírek, amelyeket hivatalos helyen seholsem erősítettek meg. Ebben a kérdésben a szövetségi tanács ülése fog dönteni, amelyet országsszerte nagy érdeklődéssel várnak.

#### Játékosvándorlás

Buibas, az aradi AMEFA hátvédje, klubjának elhagyására készül. Az aradi játékos a fővárosi FC Rapid csapatához készülődik és nincs kizárva, hogy ősszel már ezt a csapatot fogja erősíteni.

#### B-liga bajnoki mérkőzés

A CAMT csapata vasárnap városunkban a Satumare-szatmári Olimpia csapatával játszik B-liga bajnoki mérkőzést. A mérkőzés az Electricapályán délután hat órakor kezdődik. Előzőleg a CAT és a Chinezul volt futballistáiból összeállított csapatok játszanak.

#### Kikapott a CAO Belgrádban

Az Oradea-nagyváradai CAO csapata Belgrádban vendégszerepelt. Ellenfele a Beogradski csapata volt. A CAO szépen játszott, de nem tudta a belgrádi csapat 3:1 (1:1) arányú győzelmét megakadályozni.

#### Kik felelősek

##### a Venus vereségeért

A Timpul című lap értesülése szerint a Venusnak az Újpest csapatától elszenvedett veresége azzal a következménnyel járt, hogy Platkó edzőt és Burdan kapust, akit a vereségért elsősorban hibáztatnak, szabadságotlák. Az a hír, amely Platkó

edzőt illeti, nem valószínű, mert Venus vezetősége aligha most edző működéséről, most amikor pat a budapesti mérkőzés elő

#### Magyar futók sikere

Brüsszelben nemzetközi verseny volt, amelyen a 400 futást a magyar Kovács, méteres sifutást pedig Kelté meg.

— **Robbanás egy gyárban.** Gyedik kerületi Vacareseu levő Petrolux-gyárban robbanás volt. Egy százöt vashordó gázképződés következtében szelvedett. Popescu zenőt éves inas könnyebben Mustatiu Cornel kerületi főnök megjelent a helyszínén banás okának megállapítása.

— **Husmérgezés, kolbászmérgezés, mérgezés vagy gombamérgezés.** lásakor a gyorsan ható természeti rene József" keserűvíz azonnali lala — egy vagy két pohárral — vil fontos segédeszköz! Az orvos ják.

## WOLFSBERG

nyaraló és üdülőhely

1000 méter magasságban a tengersz

m e g n y

A legolcsóbb üdülőhely, magaslati levegő fénnyel. Elsőrendű ellátás Szabadfürdő - kötelezettség nélkül — prospektust

WEINFURTER

Slatina-Timis Jud

## Az ellapott

### főnyeremény

A DÉLI HIRLAP eredeti regénye  
Irtá Félegyházi András

5

Tovább lovagoltak egy darabig, mikor a kongás újra kezdődött:

— Egy kettő...

Aztán megint szünet következett. Bodonyi lovag megsarkantyuzta a lovát. A fegyverhordozója utána vágta. Alig jutottak azonban kis távolságra előre, a vártoronyból újfent megállította őket a kongatás:

— Egy, kettő, három, négy, öt, hat, hét...

Aztán megest elmaradt a folytatás. A hetedik kongás után újból szünet következett.

Amde ez a szünet ismét csak percekig tartott, mert aztán újból megszólalt a torony harangja a ráütődő kalapács alatt:

— Egy, kettő, három...

Aztán újból esend állott be a rejtélyes éjszakában.

Bodonyi lovag most nem sarkantyuzta meg újból a lovát, hanem megállott vele egy helyben. Biztos volt benne, hogy hamarosan ismét megkezdődik a hétig való hang is. Azonban hiába várakozott. A vártorony felől többé semmi hang nem csapódott le a völgybe.

Félóránál is tovább vártak, de a

kongás nem hallatszott többé.

— Tovább lovagolunk a vár felé, — mondta a csatlósok.

A jámbor lélek keresztet vetett és remegő hangon szólt:

— Nem lakhatnak istenfelő emberek abban a várban, uram. sőt talán egyáltalában nem is laknak ott emberek. Nincsen rendben a dolog ezzel a furesa kongatással. Kisértettek lesznek ottan, gonosz szellemek, amelyek törbe akarják csalni a jámbor halandót. Ne menjünk fel a várba, uram.

Bodonyi lovag azonban mit sem törődött félenk szolgálójának sopánkodásával. Nem is hallgatott rája, hanem újból lova oldalába vágta a sarkantyut és sebes vágatással a vár felé indult.

A szegény fegyverhordozó, mit tehetett volna mást, utána ment. Egyedül maradni az erdőség közepén ijesztő lett volna. Ha meg — gondolta — felmegy urával a várba, az majd csak megvédelmezi őt is, meg saját magát is.

Nemsokára arra az utra jutottak, amely a sűrű fák között felfelé kanyarodott. A várhegy oldalán jártak és onnan nem láthatták magát a várat.

A lovag erős iramodásban folytatta útját. A szegény ló csak úgy futtatott alatta. Nem törődött vele. Magát is izgatta az a rejtélyes kongás. Jeladásnak magyarázta azt. De kinek, vagy kiknek szólt az a jeladás és kik adták le és miért, maga sem találta rendjén valónak a dolgot, azonban távol állott tőle, hogy a dolgot kisértettekkel hozza összefüggésbe,

Végre aztán fent voltak a hegytetén.

Ott aztán úgy a lovag, mint a fegyverhordozó nagyot csodálkozott.

Még a két ló is megtorpant.

Mert ott, ahol a völgy széléről világosan látták a várat és a várortonyot, csak pusztia romhalmaz hevert. Látszott rajta, hogy évszázados rom, mert belepte a moha és sok helyen fű és bokor sarjadt ki közüle.

Mindent világosan láttak, mert amikor felértek oda, éppen akkor bukkant ki egy fekete felhő mögül a hold ezüstös tányérja.

De még más is történt abban a pillanatban.

— Kukuriku, kukuriku, kukuriku, — hangzott a rom tetejéről.

Odanéztek és egy égő vörös taraju szénfekete kakast láttak ott gubbasztani.

A kisértettes hármaskukorékolás után a kakas kiterjesztette szárnyait, a levegőbe emelkedett, aztán egyszerre köddé és párává foszlott szét.

A csatlós vacogó fogának hangja tisztán hallatszott a nagy esendőségben.

— Forduljunk vissza, uram, — mondta az ember — látod, figyelmeztettek, ne jöjjünk ide.

Bodonyi lovagnak azonban erre semmi kedve nem volt.

— Fáradtak vagyunk mi is, fáradtak az állataink is, — felelte — azért tehát itt tanyázzunk reggelig. Kipányvázunk a lovakat és szépen lefekszünk a fűbe.

Ezt megeselekedték és nem elaludtak.

Amikor reggelre Bodonyi loébredt, már nem volt lovag, Bodonyi Pista, az Aratrum madasági részvénytársaság tisztviselője, aki hónapok óta keres állást és aki kétségbe látja, hogy végkielégítése egy kább apad, fogy.

Ezt a sorvadó pénzt jó volna mennnyel duzzasztani, gondolta Azám, csakugyan, meg kell ve a sorsjegyet.

Kiugrott az ágyból, moszóöltözködött. Aztán fogta az szekrényen levő óráját és mészébe dugta volna, felhuzta gyon dégesen forgatta az órázó gombját, nem érezte, hogy kezd nehezen járnai, ami azt jele hogy a felhuzás megtörtént. Eg re csak nagy pattanás hallatszó óra belsejéből és amikor óráját ten a fülehez tartotta, nem h már annak meghitt percegését óra megállott. Meg kellett állnszen eltörött a rugója a tulhuz

Bosszankodva csuszattatta az mult órát a mellénye zsebébe ment hazulról.

Máskor naphosszat nem jutott be érdeklődni, hány óra van. minden utcakereszteződésnél is szedte az órát és meg akarta mennyi az idő.

— Muszáj óráshoz menni, — totta meg mérgesen,

(Folyt. köv.)

# KÖZGAZDASÁG

## nemzetközi szövetkezeti nap

napra fokozódó drágaság, a meg és a rideg és önző gazdálkodás kiábrándították a kisembert abból a reményből, hogy boldogságot a nagytőkétől kellett ébrednie az embernek egymás segítségét kereszfogásban, a közös munkában az altruizmus és kölcsönös elve alapján szövetkezetről.

gazdasági összefogás a közös az öngyelzésre nem új közel száz évvel ezelőtt majd Németországban megszövetkezeti mozgalom utár minden államban száz és szövetkezeti működik kiterjedt háts központokba összefutó irás az egyik hitel nyújtásával, közös beszerzéssel, termeléssel s a gazdasági megkülönböztetett formával siet a kisembereknek, de az nemzetközi társadalomnak is a se-

szövetkezeti gondolat, mint már a minden évben, úgy az idén első vasárnapján üli ünneplés világ összes államaiban július

4-én szövetkezeti napot tartanak. Az erdélyi és bányási Hitel és Gazdasági Szövetkezetek Uniója július 4-én délután városunkban tartja meg az évi dísz-közgyűlést, amelyre meghívta a kötelekbe tartozó 436 szövetkezet képviselőit, hogy vallomást tegyenek a szövetkezeti öntudat és hűség erejéről. Ez alkalommal a helybeli szövetkezetekkel karöltve szövetkezeti kulturális keretében méltó módon emlékeznek meg az ünnep és szövetkezeti nap jelentőségéről, amely ünnep kiváló alkalmat nyújt minden a szövetkezeti mozgalomról még kívül álló ember számára is, hogy e mozgalom számára újabb híveket szerezzenek és a szövetkezeti mozgalom eszméit és törekvéseit megismerhessék.

A szövetkezeti nap megrendezése a Corvin Általános Hitelszövetkezet kezében van. Készülünk a szövetkezeti nap méltó megünneplésére, a szövetkezeti mozgalom támogatása kötelessége gazdagnak-szegénynek egyaránt, hogy nagy közös testvérségben összeolvadva szolgáljuk az emberi szeretet és megértés fontos eszméjét a gazdasági életben is.

Kosztolányi Jenő dr.

**LETÉK DELBEN EGY ÓRA- NYIG MARADNAK ZARVA.** jelentés szerint a munkaügyi minium úgy rendelkezett, hogy a 1. júliustól kezdve az összes üzletek és a munkások kötelesek a nyári munkarendet betartani. Ez annyit jelent, hogy az üzletek délután egy órától négy óráig maradnak és ezen idő alatt az irodák munkája szünetel a munka. Az üzleteket a nyári óráig lehet nyitva tartani és a munkások is este nyolc óráig dolgoz-

**szekuláció letörése.** A belügyminiszter elhatározta, hogy új rendelkezéseket ad az alája rendelt közigazgatási hatóságokhoz a szekuláció letörésével mivel értesült arról, hogy az illetékes hatóságok nem hajtották végre az első rendelkezésben foglalt intézkedéseket. A belügyminiszter egyenlőre szüneteltette a megyei prefektusok és polgármesterek hivatalokat, amelyek jelentést arról, hogyan hajtották végre és hogyan szándékoznak megvalósítani a miniszteri rendelkezést. A rendelkezést még a mai nap folyamán elküldik az összes hatóságoknak.

**oszi bank alaptőkéjének szállítása.** Bécsből jelentik, hogy az Oesterreichische Kreditanstalt alaptőkéjét szüneteltették a szállításra, mert a hatóságok nem hajtották végre az első rendelkezésben foglalt intézkedéseket. A belügyminiszter egyenlőre szüneteltette a megyei prefektusok és polgármesterek hivatalokat, amelyek jelentést arról, hogyan hajtották végre és hogyan szándékoznak megvalósítani a miniszteri rendelkezést. A rendelkezést még a mai nap folyamán elküldik az összes hatóságoknak.

**Bányászok nyugdíjkövetelése.** Háromezer jilvölgyi bányász még a háború előtt nyugdíjintézetet rendelkezett, amely később a munkás betegsegélyzőpénztár kezelésébe ment át. A bányászok kénytelenek voltak tudomásul venni, hogy a betegpénztár a nyugdíjakat fokozatosan leszállítja és legutóbb már csak ezerkétszáz lei volt a legmagasabb nyugdíj. Az érdekeltek nyugdíjasok perre vitték a dolgot és a régi nyugdíjak megítélése mellett még kétszáznyolcvan millió lei különbözetet is kértek a leszállítás révén szenvedett kisebb nyugdíjak pótlására. A bíróság a bányászok kérésének helyt adott, de a kedvező ítélet még nem jogerős, mert a betegpénztár felelősségét jelentett be.

**Egyes helyeken már sok volt az esőből.** A tegnapi hatalmas eső a Bányásban jóhatékonysággal befolyásolta a talajnedvességet. Néhány községből azonban panaszok érkeztek, hogy egyes területek viz alá kerültek, más helyen pedig az aláhullott víztömegek lefektették a vetéseket. Mindazonáltal megállapítható, hogy a Bányában a vetések állása kedvező és jó buza-termésre lehet számítani. Az okiráltságban, Moldvában és Besszarábiában, ahol esők nem voltak, úgy látszik le kell mondani a rekordtermés gondolatáról és a legjobb esetben közepes termés várható. A bányási szőlőknél rosszabbodás állott be, amennyiben a peronoszpóra erősen jelentkezett és legjobb esetben csak közepes szüretre lehet számítani.

**Terjed az amerikai sztrájk.** Az amerikai sztrájk egyre nagyobb hullámokat ver. Van Bitter, a szakszervezeti vezetői titkár helyettese kijelentette, hogy amennyiben az acélművek tulajdonosai nem engednek, úgy elrendeli az acélművek érdekkörébe tartozó szénbányákban is a sztrájkot. Ez annyit jelent, hogy újabb hatszáz ezer munkás lépne sztrájkba.

# A milliomosok sorsjátékában Gheorghe Stănoiu

bucurestii kollekturájában kihúzták a következő nyereményeket:

- Egy millió** 154,000 S. I. melléksorsjegy (Cluj)
- Egy millió** 210,793 S. I. melléksorsjegy (București)
- Egy millió** 333,476 S. II. melléksorsjegy (București)
- Egy millió** 194,123 S. I. melléksorsjegy (Cernăuți)
- Egy millió** 344,151 S. I. melléksorsjegy (București)
- Egy millió** 210,793 S. II. melléksorsjegy (București)
- Egy millió** 51,717 S. I. fősorsjegy (București)
- Egy millió** 51,717 S. III. fősorsjegy (Ploesti)

**400.000** leit nyert a **293** S. I. számú fősorsjegy, melyet a timisoarai fióknál adtak el

**400.000** leit nyert a 42.844 sz. fősorsjegy lasiban és számos nyeremény 100.000, 70.000, 50.000, 3000 és 2500 stb. stb. leiel

**A timisoarai fiók: Bul. Regele Ferdinand 6**

## Nyolcvannyolc kartell van Romániában

Nem is tudtuk! A kartell törvénynek kellett jönnie, amely kötelezőleg előírja, hogy minden kartell tartozik létezését a kereskedelmi miniszteriumnak bejelenteni. Így most megtudtuk, hogy országunkban nem kevesebb, mint nyolcvannyolc kartell működik, ami más szóval annyit jelent, hogy racionalizálás és más szép elnevezés címén nyolcvannyolc ipari egyesület tartja magasan a legfontosabb árucikkek árát. A kereskedelmi miniszterium kiadta az eddig bejelentett nyolcvannyolc kartell nevét a nyilvánosságnak. A legfelső kartellbizottság a gyártott árucikkek fontosságának rangsorában megvizsgálja az egyes kartellek működését, a kereskedelmi miniszterium pedig főleg a kartellek által diktált árakkal foglalkozik és a rendelkezésére álló szintre korlátlan hatalom igénybe vételével ezeket az árakat szabályozni fogja.

**Valuták hivatalos árfolyama.** (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Francia frank 5-5,50, svájci frank 22-23,75, angol font 495-500, olasz lira 5,20-5,30, dollár 99,50-100, belgas 16,50-17, hollandi forint 52-55, cseh korona 4,50-5, osztrák schilling 23,50-24,50, pengő 25-28, német márfá 40-42, dinár 2,90-3,05, leva 0,90-1,10, zloty 18,75-19,50.

**Valuták magánárfolyama.** (Az első szám a vételt a második az eladást jelenti). Francia frank 930-950 svájci frank. 40-40,50, dollár 173-175, angol font 860-880, olasz lira 7,80-8,00, osztrák schilling 32,50-33,50, pengő 34-34,50, dinár 3,50-3,75, cseh korona 5,50-6,00, Napoleon arany 1080-1120, arany font 1880-1420.

## Mozi

**MOZIK MŰSORA:**  
Szerda, június 16.

- Apolló-mozi: Ramona.
- Capitol-mozi: A vádlott.
- Tivoli-mozi: Elfelcsúszott arcok.

## Patikák éjjeli szolgálata

**SZERDÁN, JUNIUS 16-án a szolgálati beosztás a következő:**

Az I. kerületben az Unirii-téren levő Weisz-gyógyszertár.

A II. kerületben a 3 August-utcában levő Löw-gyógyszertár és a P. Malor-téren levő Meisner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Doja-utcában levő Roth-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Preyer-utcában levő Ungváry-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

Onmagának akkor igaz barátja, ha töltőtollát nálad javíttatja, mert garanciát ad **Móczárszakműszerész**  
Timisoara I, Piața J. C. Brătianu 3.  
Telefon 13-69

**Butorvásárlás**  
előtt okvetlen tekintse meg Timisoara legnagyobb butorárúháza **Coop. „Construcția și Mobila Modernă“** (volt ECKER)  
IV., Bulv. Berthelot 14 sz. Telefon 5-75

## Rádió

SZERDA, JUNIUS 16.  
BUCURESTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.  
13: Lemezek.  
13.25: Sport hírek.  
13.40: Lemezek és hírek.  
15: Hírek.  
16.45: Előadás.  
19.10: Szórakoztató hangverseny.  
20.30: A hangverseny folytatása.  
21.35: Csellóhangverseny.  
22.10: Énekhangverseny.  
22.45: A rádiózenekar játéka.  
BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Hanglemezek. Közben 13.30: Hírek. 14.20: Cigányzenekar muzsikál. 15.40: Hírek. 17.15: A rádió diáklőrája. 18: Előadás. 18.30: Kálmán Mária hegedűl. 19: Előadás. 19.30: A rádió szalonzenekara. 20.45: A Fidelio ismertetése. 21.05: A Fidelio című dalmű szabadjáték előadása. A szünetben kb. 22.15: A rádió külügyi negyedórása. 22.40: Hírek. 24.10: Hanglemezek. 1.05: Hírek.  
BUDAPEST II. 15: Előadás. 20.55: Csevegés. 21.30: Hírek. 21.50: Hanglemezek.  
BÉCS. 19.25: Opera előadás.  
BELGRÁD. 19: Hangverseny. 20.50: Hegedűjáték. 21.30: Táncczene. 23.15: A rádiózenekar játéka.  
MILÁNÓ. 20: A rádiózenekar. 22: Katonazene. 24.15: Hangverseny.  
VARSÓ. 19.10: Lemezek. 20: Lemezek. 22: Chopin hangverseny. 23: Könnyű és táncczene.

CSÜTÖRTÖK, JUNIUS 17.  
BUCURESTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.  
13: Lemezek.  
13.25: Sport hírek.  
13.40: Lemezek és hírek.  
15: Hírek.  
16.45: Előadás.  
19.10: A Stefanescu zenekar hangversenye.  
20.30: Énekhangverseny.  
21.10: A rádiózenekar.  
22.45: Vendéglői zene.  
BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Szalonzenekar. Közben 13.30: Hírek. 14.30: Hanglemezek. 15.40: Hírek. 17.15: Előadás. 17.45: Hírek. 18: Felolvasás. 18.30: Chopin művek. 19: Felolvasás. 19.30: Sárközi Gyula és cigányzenekara muzsikál. 20.30: Lánczy Margit előadójátéka. 21: Szabados Béla emlékezete. 21.40: Hírek. 23: Jazz-zene. 23.50: Zenekari hangverseny. 1.05: Hírek.  
BUDAPEST II. 20: Előadás. 20.30: Hanglemezek. 21.20: Hírek. 21.40: Katonazene.  
BÉCS. 22: Esz-dur ünnepi mise. 22.30: Ének. 23.20: Táncczene. 24: Táncczene.  
BELGRÁD. 19.15: Hangverseny. 20.50: Zongorahangverseny. 21.30: Népdalok. 23.15: Kávéházi zene.  
MÜNCHEN. 20: Operettzene. 22.10: Esti hangverseny. 23.50: Szórakoztató zene.  
PRÁGA. 20.25: Szalonnégyes hangversenye. 22.55: Hanglemezek. 23.20: Hanglemezek.  
RÓMA. 22: Szimfonikus hangverseny. 23.15: Olasz dalok.  
VARSÓ. 19.15: Hanglemezek. 21: Szórakoztató zene. 22.05: Táncczene. 23: Dalok.

## HOGYAN KAPHATJA VISSZA AZ ÖN SZERVEZETÉNEK RÖVID PÁR NAP ALATT, TELJES ÉLETERE

Az életképesség az élet erőinek energiáit jelenti, ennek dacára kevesen vannak töretlen életerejük birtokában. A felöltött legnagyobb része fizikai indiszpozíciókkal küzd: derékfájdalmak, máj pangás, vérkeringési és húgyszervi zavarok, reuma, kövérégre való hajlamosság stb. zavarja meg többé-kevésbé a belső szervek egyensúlyát. Ennek következménye a szervek működésének meglassúdása és az aktivitás lecsökkenése. Hogy a múlt évek dacára is megőrizhessük töretlen életereinket, feltétlenül küzdenünk kell az intoxikáció ellen, azaz a máj működését megzavaró, a vese szűrőt eldugaszoló és így a vért megmérgező salakot és mérget felhalmozódása ellen.

Hirneves professzorok számtalan kísérlettel és tudományos munkával bizonyították be, hogy az intoxikáció ellen Urodonal kezeléssel védekezhetünk. Megemlítjük Hérad professzort, az orvosi akadémia volt elnökét, aki rendelt és Őmaga is használja az Urodonal-t. Régebben a toxinoktól a szervezetből való eltávolítására különféle gyógyteákat és hajtókat használtak, azonban ezek csak részleges eredményt adtak. Körünk nagy klinikusai, tudományos kutatásai eredményeként, létrehoztak egy egyszerű szert amely tökéletesen oldja meg a kérdést és így megteremtették az Urodonal-t. Elsőrendű tudományos adatok alapján az Urodonal nyújtja a legegyszerűbb de egyzerszerűbb és leghatásosabb kezelést: valóban teljesen elegendő naponta 1-2 kanál, egy kevés vízben bevéve, hogy feloldja és eltávolítsa a szervezetből a húgysavat, a húgysavat, az oxalátot, az összes mérgező anyagokat, salakot és ártalmas anyagokat. Az Urodonal felhívja a vért, és szabályozza a vérnyomást, tehermentesíti és felrészíti a szerveket.

AZ URODONAL KÉSZÍTMÉNY ELŐNYEI:  
1. AZ URODONAL-t nem szokja meg a szervezet.  
2. AZ URODONAL-t kúra alkalmával nem kell különleges étrendet követnünk.  
3. SZEDHETO AZ EV BARMELY SZAKABAN.

A társadalombiztosító intézet orvosai karácsonykor URODONAL-t



URODONAL

KAPHATÓ: GYÓGYSZERTÁRÁKBAN ÉS DROGÉRIÁKBAN

CHATELAIN KÉSZÍTMÉNY, MEGBIZHATÓ MÁR

## 1 leies hirdetés

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piaja I. C. Braianu 4. II. kerület: Tamás-utrafik, Piaja Badea Carjan 8 - Kardos-utrafik, Piaja Traian (szerb templom mellett) Gírosz-utrafik, Calea Dorobantilor 2. - Harmadik kerület: Helfenbein-utrafik, Piaja Lahovari

1 szó ára 1 lej, vastagabb betűvel 2 lej  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lej

Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: March-utrafik, Külti - Nőgrády-utrafik. Tivoli-mozi mellett - Olariu Piaja Dragalina 6 - Vittek-utrafik, Bulev. Carol 54 - hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetés a jellegével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

## Házasság

## Férjhezadnám

vidéken élő csinos szőke, butor és kelenyével rendelkező unokahúgomat, Csakis biztos egzisztenciával rendelkező, feltétlenül uriembernek irjanak „Uj élet” jellegére a kiadóba. (2030)

## Alkalmazás

## Varróleányok

nagy gyakorlattal, pontos munkaerők, fizetéssel, azonnalra felvétetnek, III, Mihai Viteazul 6. Scheer-villa. (1733)

## Szobalány

hosszabb bizonyítványokkal 15-re felvétetik. IV, Str. Mircea Voda 3. (1733)

## Varróleányok

önállóan dolgozók, jó fizetéssel, azonnalra felvétetnek, Rabinovits-szalón, III, Bulev. Carol II. Ugyanott tanulóleányok is felvétetnek. (1744)

## Szakácsnő

megbízható, hosszabb bizonyítványokkal, felvétetik. Cím a kiadóban. (1959)

## Házmeztért keresek

eisejére. Csak olyan gyermektelen házaspár jelentkezzen, ahol a férfi ért a világnak és vízszeléshez, a felesége külön díjazásért takarítást végez. (1744)

## SZERNBERG

Strada Mercy 1. (555)

## Állást keres

## Gazdatiszt

nagy gyakorlattal és jó bizonyítványokkal, gazdaságban állást keres, leveleket „Gazdatiszt” jellegre a kiadóhivatalba kérek. (1748)

## Füszeresegéd

19 éves, nagy gyakorlattal, állást keres. Vidékre is megy. Cím a kiadóban. (2040)

## Adás-vétel

## Jólmenő fodrászüzlet

a város forgalmas helyén elköltözés miatt jutányosan eladó. Közlelebbit Piaja Külti, March-utrafik. (1713)

## Jégsekreány

kifogástalan állapotban, eladó. IV, Str. Mircea Voda 3. (1747)

## Birtok és kastély

Vagyonbuktott Niemetz Ferenc csödtömegeiből Gavojdia községben, vasúti állomással, 200 hold szántó, némi rét, 7 szobás lakás, 6 hold belsőség, külön-külön is eladó. Felvilágosítást ad: Alföldi Géza dr. csödtömegeknél, I, Lonovics-utca 8. (1758)

## Butor

egy teljesen új, modern díófa ebédő és egy díófa hálószoza garantált I-a kivitelben, olcsón eladó. II, Str. Dorobantilor 1. (1758)

## Modern

mély gyermekkocsi eladó, III, Str. Cluj 17. (1755)

## Hálózati rádió

3+1, dinamikus hangszóróval, olcsón eladó. II, Str. O. Iosif 44. (1754)

## Varrógépet

használtat, de jókarban lévő, megvételre keresek, Cimeket ár és márká megjelölésével a kiadóba kérem leadni. (2040)

## Eladó

20.000 leiert, 60.000 lei értékű jófekvésű nagy háztelek, 100 drb. 8 éves fajgyümölcsfával, sürgősen elköltözés miatt. Közlelebbit „Belgiana” üzletben, Timisoara I, Str. Eminescu 6. (1757)

## Vidékiek!

2 drb gyári telepes rádiókészülék lett, nagyon olcsón kapható, rendtén kiutazok felszerelni. Ugyanot hálózati készülék jutányos áron Timisoara I, Str. Eminescu 5. S ház, II emelet.

## Lakás

## Modern

2 és 4 szobás lakás kiadó, I, Lonovics-utca 2.

## Szép 2 szobás

utca lakás kiadó, Park és virág III, kerület, Piata Crucii 2.

## 2 szobás

családi ház Blaskovics-telepen eladó kiadóban.

## Különféle

## Pénzes társ

kerestetik 150.000 lej tőkével, nagy not hozó vállalkozáshoz. Tőke bizt Levelek kiadóba kéretnek „Ritka” igére.

## Fehérművarrást

javítást, ugyszintén felsőruha varr esón vállalak, házban és házon kívü a kiadóban.

## Nincs többé nedves fal,

Akar Ön egy egészséges száraz lakást? Akkor rendeljen rögtön „Isolator” festéket. Egy kiló elég két négyzetes terre. Ára 60 lei. Használati utasítás! Kohl János, Jimbolia.

## Olcsó köleslén

10.000-tól 1.000.000 leig kapható 1-8 törlesztésre nyugdíjkornyvre, váltór ik helyen és konvertált adósság kifizérére is. Bővebbet „Belgiana” A. G. soara I, Str. Eminescu 6.

## Második társasutazásunk a párisi világkiállításra

7 nap Páris

1 nap Milánó

2 nap Velence

Indulás 1937 július hó 2-án. Visszaérkezés július hó 13-án

Részvételi díj: vasuton II. osztályon Lei 13.400  
III „ 11.300

Teljes ellátás, belépőjegyek, városmegekintés, borralalók, taksák és vízumok

Az utazáshoz egyéni utlevél szükséges

Jelenkezési határidő: június hó 21.

Felvilágosítás és prospektus lapunk kiadóhivatalában, valamint a Központi Bank Menetjegyirodájában, Timisoara I, Str. Alba Iulia 1 (Telefon 15-14 és 15-15) kapható

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körforgógépén Timisoara I, Piața Lenau 3.